

年度报告



介绍您的运营情况

贵公司的年度报告至关重要。它在介绍贵公司过去一年来准确详实的运营情况的同时，也影响着公司形象。一份成功的年度报告会拉近公司与利益相关者之间的距离，促进彼此间的相互理解，并提高忠诚度。

明智地规划

每逢年报季，投资者关系和企业传播部门都要承受巨大的压力。这些部门需要编制一整年的数据，并确保数据完全准确、一致。这不是一项轻松的任务，尤其是在最后一刻还有添加和改动的时候。将最终年度报告翻译成多种语言以供使用不同语言的利益相关者阅读，令这项工作的复杂性倍增。

要以多种语言编制富有吸引力且非常准确的年度报告，公司必须提前做好规划。选择合适的语言服务提供商至关重要——如果您能够依靠值得信赖的提供商完成此类大型复杂项目中的大部分繁重工作，那么一切都会变得轻松许多。

您的报告，我们的首要任务

Lionbridge 20 多年来专注于编写和翻译年度报告及季度报告。每年，我们的财务和语言专家团队以多种语言撰写、编辑和翻译众多行业的年度报告逾百份。

Lionbridge 既擅长数字化报告，也熟悉较为传统的报告格式。我们在年度、半年和季度财务报告的各个方面都拥有丰富经验。除了我们员工的专业知识和经验之外，我们还利用先进的技术管理复杂的流程并保持术语一致性。我们的基础设施非常出色，并且还结合了个性化服务、高级别的安全性和保密性，以及先进的项目管理工具。

可靠、安全、妥善

Lionbridge 拥有高度成熟的安全系统和保密制度。此外，在履行年度报告服务时，包括在翻译人员上门服务时，内容直接添加至内容管理系统时，我们将采取加强型安全措施。我们会以最适合您的安全、妥善的方式开展工作。

清晰、一致、流畅易读

由于年度报告是贵公司的重要文件，因此清晰性和可读性至关重要。Lionbridge 的编辑人员专注于可读性，可为您剔除一切不必要的行话和过于复杂的句子。此外，我们的术语专家将确保术语在全文中的一致性。

高级年度报告优秀范例：Nestlé



Nestlé 的 150 周年版年度报告（2016 年）由 Lionbridge 参与编写，是我们引以为豪的年度报告成果之一。在当年的瑞士年度报告评级中，12 份获得最高评级的报告中有 6 份来自我们的客户，其中包括 Nestlé。在该项目上，我们与客户进行了长期（仍在继续）、持续的合作：

- 518 页（所有语言版本）
- 从英语翻译成德语、法语和西班牙语
- 由 20 名翻译人员完成
- 历时三个月

您能够从我们这里获得

服务	特点及优势
翻译	我们的业务遍及全球，因此可以为您进行任何语言的翻译，我们还拥有首屈一指的翻译团队，在所有主要行业上都拥有丰富经验。
审校和校对	我们的专业审校人员将为您校对并优化文本的文风、可读性、语气和术语，让这些文本直击您目标受众的内心。
写作	我们专业的编辑将根据您的内容创作文案，准确传达出您想表达的思想。我们将以合适恰当的方式将您的信息汇成文字，让您的信息远播千里。
创译	我们将针对新的受众以新的语言对您的核心信息进行创译。新文本既忠实于原文本的目标，又能贴合译入语言的文化习惯。
术语	我们的术语服务对您的企业语言进行定义和完善，确保您在沟通时使用清晰、一致的文字，让您保持对自身企业形象的控制。
连接内容管理系统 (CMS)	我们能够连接内容管理系统和年度报告系统，从而提高安全性，并在彼此的系统之间实现无缝的数据管理。
项目管理	无论您的年度报告需要多少语言版本，有多大的工作量，也无论您进行多少次的紧急修改，我们经验丰富的项目经理始终会沉着冷静，有条不紊。

年度报告编制的

5 条建议

- 尽早向我们提供尽可能多的关于您的日程安排的信息
- 告知我们您所需的确切服务
- 向我们发送您所需语言版本的参考文档
- 告知我们您使用的术语和企业风格
- 及时告诉我们您的技术要求和系统要求

与 Lionbridge 合作的五大理由

1. 始终满足您的交期要求
2. 与熟悉您所在行业及最新财务规定（包括德国商法典 (HGB) 和国际财务报告准则 (IFRS)）的语言专家合作
3. 尽享先进的语言技术优势
4. 依靠灵活的专职项目经理
5. 保证您的文本始终处于高度安全的 IT 环境中

立即体验

立即联系我们，与专家交流。

LIONBRIDGE.COM

LIONBRIDGE